

# 淨土



## 淨土通訊 Pure Land Newsletter

第六十三期 二〇一六年二月； Issue 66, February 2016

淨土念佛堂、圖書館

**Pure Land Center & Buddhist Library**

地址 (Address): 1120 E. Ogden Avenue, Suite 108

Naperville, IL 60563, USA

網址 (Website): <http://www.amitabhalibrary.org>

電話 (Tel): (630) 428-9941、傳真 (Fax): (630) 428-9961

發行人：林麗淑

主編：譚祖德

排版：編輯室

### 印光大師法語——明倫常大教

Quote from Great Master Yinguang — Nourishing Human Relations

天下無二道。聖凡無兩心。舉古今中外。莫不以孝悌忠信禮義廉恥。及因果報應。生死輪迴之事理。爲立身行道。治國安民之本。良以此種事理。皆吾人性分中所固有之常彝。無論智愚賢否。悉皆具備。其所作所爲。或有符合悖戾之不同者。乃由閑邪存誠。克己復禮。及迷心逐物。肆意縱情之所致也。

Whether today or the ancient past, whether in China or abroad, there have been no second method in the world, nor have been differences between a sage and an ordinary person to establish oneself and, to extend, to rule a country and benefit their people. The one method is based on the eight worldly virtues: *filial piety, fraternal love, loyalty, trustworthiness, propriety, justness, integrity, and honor*, and the principles of the law of cause and effect. This is because the eight worldly virtues come with our innate nature and never change — whether one is a wise person, an ordinary person, a capable person, or a fool. However, peoples' conduct varies. Some conduct accords with these virtues while other conduct does not. Which it will be depends on whether 1) one can stop evil thoughts, nurture sincerity, refrain from desire, and be proper, or 2) one remains driven by the deluded mind, pursues cravings, reacts uncontrollably and emotionally, and behaves in an improper manner.

# 2016

## 恭賀

## Happy



## 新禧

## New Year

## Year of the Monkey

## 2016 年法會預告

### 2016 Retreat Schedules

● 編輯室 (Editor's Room)

本館 2016 年法會及其日程暫訂如下：

	法會 Retreat	日程 Schedules
1.	每月供佛法會 Monthly Offering to the Buddha Ceremony	原則上每個月的最後一個星期日早課之後舉行供佛法會，但會配合特殊節日及狀況而做適當調整。今年之供佛法會日期訂定如下：  1/31, 2/28, 3/27, 4/3, 4/24, 5/28-29, 6/26, 7/31, 8/21, 9/25, 10/30, 11/27, 12/25  In general, the Offering to the Buddha Ceremony is on the last Sunday of every month, but it will be adjusted as needed for special events. The above are the planned dates for 2016.
2.	春季清明祭祖典禮 (清明節是四月四日)  Qing-Ming Ceremony to Pay Respect to Ancestors	四月三日(星期日) 供佛之日下午二時至三時半  April 3 (Sun), 2:00 – 3:30pm, on which there will also be an Offering to the Buddha Ceremony.
3.	本館十三週年館慶暨 三時繫念法會  The 13 <sup>th</sup> Anniversary Celebration & Thrice Yearning Ceremony	三時繫念法會：五月二十七日(星期五)至五月三十日(星期一)；其中五月二十八日及二十九日有供佛法會  Thrice Yearning Ceremony on May 27 (Fri) through May 30 (Mon), during which there will also be an Offering to the Buddha Ceremony on 5/28 and 5/29 respectively.
4.	秋季中元祭祖典禮 (中元節是八月十七日)  Zhong-yuan Ceremony to Pay Respect to Ancestors	八月二十一日(星期日) 供佛之日下午二時至三時半  August 21 (Sun), 2:00 – 3:30pm, on which there will also be an Offering to the Buddha Ceremony

竭誠歡迎各界同修前來參加，屆時請注意本館淨土通訊之公告。

The center's retreat events in 2016 are tentatively scheduled as in the table above. We cordially invite your participation. Please check the announcements that will appear online or in the Pure Land Newsletter for any changes.



海南三亞南海觀音

The Guanyin Statue in San Ya, Hainan, People's Republic of China



台灣基隆市中正公園山頂的觀音慈像

The Guanyin Statue in the Chung-Cheng Park, Keelung, Taiwan



慈悲遍法界，愛心滿娑婆

May Compassion be everywhere in the Dharmahatu, love be everywhere in the Saha World



恭祝老法師以及所有長輩：壽比南山

Long live wish to Master Chin-Kung and all seniors